

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 180



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas
2013 m. birželio 26 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	<u>Turinys</u>	<u>Puslapis</u>
I <i>Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės</i>		
REKOMENDACIJOS		
Taryba		
2013/C 180/01	2013 m. birželio 21 d. Tarybos rekomendacija siekiant ištaisyti perviršinio valdžios sektoriaus deficito padėtį Maltoje	1
2013/C 180/02	2013 m. birželio 21 d. Tarybos rekomendacija siekiant ištaisyti perviršinio valdžios sektoriaus deficito padėtį Ispanijoje	4
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Europos Komisija		
2013/C 180/03	Komunikatas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 5 dalies a punkte nustatytą tvarką dėl valstybių narių muitinių teikiamos informacijos dėl prekių klasifikavimo muitinės nomenklatūroje	9
2013/C 180/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6613 – Watson/Actavis) ⁽¹⁾	11

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Taryba

2013/C 180/05	2013 m. birželio 25 d. Tarybos sprendimas, kuriuo skiriamas Audito Rūmų narys	12
---------------	---	----

Europos Komisija

2013/C 180/06	Euro kursas	13
---------------	-------------------	----

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2013/C 180/07	Komisijos pranešimas, teikiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalyje nurodyta tvarka – Kvietimas dalyvauti konkurse dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo, kaip numatyta su viešąja paslauga susijusiuose įsipareigojimuose ⁽¹⁾	14
2013/C 180/08	Komisijos pranešimas, teikiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalyje nurodyta tvarka – Kvietimas dalyvauti konkurse dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo, kaip numatyta su viešąja paslauga susijusiuose įsipareigojimuose ⁽¹⁾	15

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2013/C 180/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6607 – US Airways/American Airlines) ⁽¹⁾	16
---------------	--	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

REKOMENDACIJOS

TARYBA

TARYBOS REKOMENDACIJA

2013 m. birželio 21 d.

siekiant ištaisyti perviršinio valdžios sektoriaus deficito padėtį Maltoje

(2013/C 180/01)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 126 straipsnio 7 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos rekomendaciją,

kadangi:

- (1) pagal Sutarties 126 straipsnį valstybės narės turi vengti perviršinio valdžios sektoriaus deficito;
- (2) Stabilumo ir augimo pakto pagrindinis tikslas yra patikimi valstybės finansai – priemonė sudaryti geresnes sąlygas kainų stabilumui ir dideliam tvariam augimui, leidžiančiam kurti naujas darbo vietas;
- (3) 2013 m. birželio 21 d. pagal Sutarties 126 straipsnio 6 dalį Taryba nusprendė, kad Maltoje yra susidaręs perviršinis deficitas;
- (4) pagal Sutarties 126 straipsnio 7 dalį ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1467/97 dėl perviršinio deficito procedūros įgyvendinimo paspartinimo ir paaiškinimo⁽¹⁾ 3 straipsnį Taryba turi atitinkamai valstybei narei pateikti rekomendacijas, siekiant per nurodytą laikotarpį ištaisyti perviršinio deficito padėtį. Rekomendacijoje turi būti

nustatytas ne ilgesnis kaip šešių mėnesių laikotarpis, per kurį atitinkama valstybė narė turi imtis veiksmingų priemonių perviršinio deficito padėčiai ištaisyti. Be to, rekomendacijoje ištaisyti perviršinio deficito padėtį Taryba turėtų reikalauti pasiekti metinius biudžeto tikslus, kurie pagal prognozę, kuria grindžiama rekomendacija, atitinka minimalų metinį struktūrinio balanso, t. y. pagal ciklą pakoreguoto balanso atėmus vienkartinės ir kitas laikinąsias priemones, pagerėjimą, kurio lyginamasis dydis būtų ne mažiau kaip 0,5 % BVP.

- (5) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1467/97 2 straipsnį, kuriame nustatytas reikalavimas pagal skolos kriterijų, paskutiniiais koregavimo laikotarpio metais rekomenduojamas biudžeto tikslas turi užtikrinti, kad, kaip reikalaujama, skolos santykio su BVP ir Sutartyje nustatytos 60 % BVP pamatinės vertės skirtumas sumažėtų per dvejus metus po perviršinio deficito panaikinimo, remiantis Komisijos prognoze;
- (6) Komisijos 2013 m. pavasario prognozėje numatoma, kad 2013 ir 2014 m. deficitas ir toliau viršys pamatinę vertę ir sudarys atitinkamai 3,7 % ir 3,6 % BVP. Tos biudžeto projekcijos pagrįstos dabartine politika, taigi atsižvelgiama į 2013 m. balandžio mėn. Parlamento patvirtintą 2013 m. biudžetą, į kurį įtrauktos tiek su pajamomis, tiek su išlaidomis susijusios ekspansinės priemonės ir jau suplanuota nuosavo kapitalo injekcija bendrovei Air Malta (0,6 % BVP), kurių grynasis deficitą didinantis poveikis – 0,3 % BVP. Ekspansinės priemonės tik iš dalies kompensuoja akcizų padidinimas, mokesčių nepriemokų surinkimas, taip pat išlaidų mažinimas ir didesnės socialinės įmokos, nustatytos įgyvendinant 2006 m. pensijų reformą. Be to, Komisija nustatė, kad po 2012 m. grynųjų deficitą mažinančių vienkartinųjų priemonių poveikis konsolidavimo pastangoms turėtų smarkiai

⁽¹⁾ OL L 209, 1997 8 2, p. 6.

sumažėti. Dėl numatomo pirminio deficito 2013 ir 2014 m. pagal Komisijos 2013 m. pavasario prognozę planuojama, kad valdžios sektoriaus skola toliau didės iki 73,9 % BVP 2013 m. ir 74,9 % BVP 2014 m. Numatoma, kad 2015 ir 2016 m. valdžios sektoriaus deficitas ir toliau viršys 3 % BVP pamatinę vertę, o skolos ir BVP santykis iki 2016 m. turėtų padidėti iki 75,6 % BVP;

- (7) pagal Reglamentą (EB) Nr. 1467/97 perviršinis deficitas turėtų būti panaikintas per metus nuo tokio deficito nustatymo, nebent atsirastų ypatingų aplinkybių. Todėl perviršinio deficito panaikinimas iki 2014 m. yra pagrįstas. Visų pirma, remdamasi patikimu ir tvarių koregavimo planu, Malta turėtų pasiekti nominalų valdžios sektoriaus tikslą – 3,4 % BVP 2013 m. ir 2,7 % BVP 2014 m., kuris atitiktų metinį struktūrinio balanso pagerėjimą 0,7 % BVP 2013 m. ir 0,7 % BVP 2014 m. 2014 m. tikslas užtikrina, kad, kaip reikalaujama, skolos santykio su BVP ir Sutartyje nustatytos 60 % BVP pamatinės vertės skirtumas sumažėtų per dvejus metus po perviršinio deficito procedūros panaikinimo. Kad pasiektų minėtus struktūrinius tikslus, be priemonių, kurios jau įtrauktos į bazinį scenarijų, Malta turėtų imtis papildomų konsolidavimo priemonių, kurios 2013 m. sudarytų maždaug 0,4 % BVP, o 2014 m. – maždaug ¾ % BVP. Šiais tikslais atsižvelgiama į poreikį kompensuoti neigiamą šalutinį fiskalinio konsolidavimo poveikį viešiesiems finansams, susijusį su BVP augimu. Bazinis scenarijus, kuriuo pagrįstas šis koregavimo planas, apima Komisijos 2013 m. pavasario prognozę, kuri išplečiama iki 2016 m., remiantis standartinėmis prielaidomis dėl gamybos apimties atotrūkio panaikinimo ir biudžeto priklausomybės nuo ciklo; tačiau jis neapima papildomos kapitalo injekcijos bendrovei *Air Malta*, kuri pagal 2013 m. stabilumo programą planuojama 2015 m. Taigi daroma prielaida, kad kapitalo injekcija nebus atlikta arba ji bus kompensuota priešingos krypties priemonėmis;
- (8) Maltos fiskalinė sistema gana lanksti, jos neprivalomas pobūdis ir trumpa fiskalinio planavimo perspektyva nepadedą užtikrinti patikimos fiskalinės būklės. 2011 m. lapkričio 8 d. Tarybos direktyva 2011/85/ES dėl reikalavimų valstybių narių biudžeto sistemoms ⁽¹⁾ dar neperkelta į nacionalinę teisę. Be to, pagal 2013 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 473/2013 dėl euro zonos valstybių narių biudžeto planų projektų stebėsenos bei vertinimo ir perviršinio deficito padėties ištaisymo užtikrinimo bendrųjų nuostatų ⁽²⁾ 5 straipsnį Malta turėtų įsteigti nepriklausomas įstaigas, kurios stebėtų, kaip laikomasi fiskalinių taisyklių. Stabilumo programoje nurodytas vyriausybės ketinimas įsteigti fiskalinę tarybą, tačiau jokių konkrečių planų nepateikta;
- (9) pagal Reglamento (ES) Nr. 473/2013 9 straipsnio 1 dalį kartu su ataskaita, kurią reikia pateikti pagal Reglamento

(EB) Nr. 1467/97 3 straipsnio 4a dalį, Malta turėtų pateikti Komisijai ir Tarybai ekonominės partnerystės programą;

- (10) Tarybos nuomone, biudžeto konsolidavimo priemonėmis turėtų būti užtikrinta, kad valdžios sektoriaus balansas ilgam pagerėtų, taip pat būtų pagerinta valstybės finansų kokybė bei sustiprintas ekonomikos augimo potencialas,

PRIĖMĖ ŠIĄ REKOMENDACIJĄ:

- 1) Malta ne vėliau kaip iki 2014 m. turėtų ištaisyti esamą perviršinio deficito padėtį.
- 2) Konkrečiai Malta turėtų:
 - a) pasiekti nominalų valdžios sektoriaus deficito tikslą – 3,4 % BVP 2013 m. ir 2,7 % BVP 2014 m., kuris atitiktų metinį struktūrinio balanso pagerėjimą 0,7 % BVP 2013 m. ir 0,7 % BVP 2014 m. Šis koregavimo planas suteiktų galimybę iki 2014 m. sumažinti nominalų valdžios sektoriaus deficitą, kad jis neviršytų 3 % BVP pamatinės vertės, ir kartu užtikrinti, kad bendrosios valdžios sektoriaus skolos santykis tinkamu tempu artėtų prie 60 % BVP pamatinės vertės;
 - b) nustatyti ir griežtai įgyvendinti priemones, būtinas perviršiniui deficitui panaikinti iki 2014 m., ir panaudoti visas nenumatytas pajamas deficitui sumažinti.
- 3) Taryba nustato 2013 m. spalio 1 d. terminą, iki kurio Malta turi imtis veiksmingų priemonių ir pagal Reglamento (EB) Nr. 1467/97 3 straipsnio 4a dalį pateikti išsamią ataskaitą apie tiems tikslams pasiekti numatytą konsolidavimo strategiją.

Po perviršinio deficito panaikinimo Malta raginama tinkamu tempu toliau siekti savo vidutinės trukmės laikotarpio tikslo – struktūriniu požiūriu subalansuoto biudžeto – ir kartu laikytis išlaidų kriterijaus. Kad apribotų su biudžeto vykdymu susijusią riziką, Taryba ragina Maltą stiprinti biudžeto sistemos efektyvumą ir gerinti biudžeto vykdymo stebėseną per visus metus. Visų pirma Malta raginama nustatyti labiau įpareigojančią taisyklėmis grindžiamą daugiametę fiskalinę sistemą. Be to, pagal Reglamento (ES) Nr. 473/2013 5 straipsnį reikėtų sustiprinti fiskalinę politiką stebėčių nepriklausomų įstaigų vaidmenį.

⁽¹⁾ OL L 306, 2011 11 23, p. 41.

⁽²⁾ OL L 140, 2013 5 27, p. 11.

Galiausiai, kad būtų užtikrintas sėkmingas fiskalinės konsolidavimo strategijos įgyvendinimas, Maltos valdžios institucijos raginamos paremti fiskalinę konsolidavimą išsamiomis struktūrinėmis reformomis, atsižvelgiant į Tarybos rekomendacijas Maltai per Europos semestrą, visų pirma rekomendacijas, susijusias su makroekonominio disbalanso procedūros prevencine dalimi ⁽¹⁾.

Ši rekomendacija skirta Maltai.

Priimta Liuksemburge 2013 m. birželio 21 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. NOONAN

⁽¹⁾ Visi su Maltos perviršini deficito procedūra susiję dokumentai gali būti randami: http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/deficit/countries/malta_en.htm

TARYBOS REKOMENDACIJA

2013 m. birželio 21 d.

siekiant ištaisyti perviršinio valdžios sektoriaus deficito padėtį Ispanijoje

(2013/C 180/02)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 126 straipsnio 7 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos rekomendaciją,

kadangi:

- (1) pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 126 straipsnį valstybės narės turi vengti perviršinio valdžios sektoriaus deficito;
- (2) Stabilumo ir augimo pakto pagrindinis tikslas yra patikimi valstybės finansai – priemonė sudaryti geresnes sąlygas kainų stabilumui ir dideliame tvariam augimui, leidžiančiam kurti naujas darbo vietas;
- (3) 2009 m. balandžio 27 d. pagal Europos bendrijos steigimo sutarties (toliau – EB sutartis) 104 straipsnio 6 dalį Taryba nusprendė, kad Ispanijoje susidarė perviršinis deficitas, ir pagal EB sutarties 104 straipsnio 7 dalį ir 1997 m. liepos 7 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1467/97 dėl perviršinio deficito procedūros įgyvendinimo paspartinimo ir paaiškinimo⁽¹⁾ 3 straipsnį pateikė rekomendaciją dėl perviršinio deficito panaikinimo ne vėliau kaip 2012 m.⁽²⁾ (toliau – 2009 m. balandžio 27 d. Tarybos rekomendacija);
- (4) 2009 m. gruodžio 2 d. pagal Reglamento (EB) Nr. 1467/97 3 straipsnio 5 dalį Taryba nusprendė, kad Ispanija ėmėsi veiksmingų priemonių, bet priėmus 2009 m. balandžio 27 d. Tarybos rekomendaciją kilo netikėtų neigiamų ekonominių įvykių, turėjusių didelį neigiamą poveikį valstybės finansams. Visų pirma dėl pasaulinės ekonomikos ir finansų krizės smarkiai pablogėjusi augimo perspektyva turėjo didelį neigiamą poveikį biudžetui. Todėl Taryba pagal SESV 126 straipsnio 7 dalį nusprendė priimti patikslintą rekomendaciją (toliau – 2009 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendacija) perviršinį deficitą patikimai ir tvariai panaikinti ne vėliau kaip 2013 m., imantis priemonių vidutinės trukmės laikotarpiu;
- (5) 2010 m. birželio 15 d. Komisija padarė išvadą, kad Ispanija ėmėsi veiksmingų priemonių, atsižvelgdama į 2009 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendaciją valdžios sektoriaus deficitą sumažinti tiek, kad jis nesiektų 3 % BVP pamatinės vertės, todėl jokių papildomų veiksmų pagal perviršinio deficito procedūrą (PDP) imtis nereikia;
- (6) 2012 m. liepos 10 d. pagal Reglamento (EB) Nr. 1467/97 3 straipsnio 5 dalį Taryba nusprendė, kad buvo imtasi veiksmingų priemonių, bet priėmus 2009 m. gruodžio 2 d. Tarybos rekomendaciją kilo netikėtų neigiamų ekonominių įvykių, turėjusių didelį nepalankų poveikį valstybės finansams. Visų pirma blogesnė augimo perspektyva ir mažiau nuo mokestinių pajamų priklausoma augimo struktūra turėjo didelį neigiamą poveikį biudžetui. Todėl Taryba pagal SESV 126 straipsnio 7 dalį priėmė patikslintą rekomendaciją (toliau – 2012 m. liepos 10 d. Tarybos rekomendacija) ir rekomendavo, kad Ispanija perviršinį deficitą panaikintų ne vėliau kaip 2014 m. Kad nominalų valdžios sektoriaus deficitą iki 2014 m. sumažintų tiek, kad jis neviršytų 3 % BVP pamatinės vertės, Ispanijai rekomenduota užtikrinti 2,7 % BVP dydžio struktūrinio balanso pagerėjimą 2012 m., 2,5 % BVP – 2013 m. ir 1,9 % BVP – 2014 m., remiantis Komisijos tarnybų atnaujinta 2012 m. pavasario prognoze. Nominalaus deficito tikslai turėtų būti tokie: 6,3 % BVP 2012 m., 4,5 % BVP 2013 m. ir 2,8 % BVP 2014 m. Ispanijai taip pat rekomenduota įgyvendinti 2012 m. biudžete ir autonominių sričių subalansavimo planuose patvirtintas priemones ir iki 2012 m. liepos mėn. pabaigos priimti paskelbtą 2013–2014 m. daugiametį biudžeto planą, įskaitant vidutinės trukmės laikotarpio biudžeto strategiją, kurioje būtų visapusiškai apibūdintos struktūrinės priemonės, būtinos perviršiniui deficitui iki 2014 m. panaikinti;
- (7) 2012 m. lapkričio 14 d., remdamasi Komisijos tarnybų 2012 m. rudens prognoze, Komisija padarė išvadą, kad Ispanija ėmėsi veiksmingų priemonių atsižvelgdama į 2012 m. liepos 10 d. Tarybos rekomendaciją ir kad jokių papildomų veiksmų pagal PDP imtis nereikia;
- (8) pagal Reglamento (EB) Nr. 1467/97 3 straipsnio 5 dalį Taryba, remdamasi Komisijos rekomendacija, gali nuspręsti pagal SESV 126 straipsnio 7 dalį priimti patikslintą rekomendaciją, jei imtasi veiksmingų priemonių ir jei priėmus pirminę rekomendaciją kyla netikėtų neigiamų ekonominių įvykių, turinčių didelį neigiamą poveikį valstybės finansams. Pagal to reglamento 3 straipsnio 5 dalį netikėti nepalankūs ekonominiai

⁽¹⁾ OL L 209, 1997 8 2, p. 6.⁽²⁾ Visi dokumentai, susiję su Ispanijos perviršinio deficito procedūra, pateikiami adresu: http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/deficit/countries/spain_en.htm

- įvykiai, turintys didelį neigiamą poveikį biudžetui, vertinami atsižvelgiant į ekonominę prognozę, kuria pagrįsta Tarybos rekomendacija;
- (9) pagal SESV 126 straipsnio 7 dalį ir Reglamento (EB) Nr. 1467/97 3 straipsnį Taryba turi atitinkamai valstybei narei pateikti rekomendacijas, kaip per nurodytą laikotarpį ištaisyti perviršinio deficito padėtį. Rekomendacijoje turi būti nustatytas ne ilgesnis kaip šešių mėnesių laikotarpis, per kurį atitinkama valstybė narė turi imtis veiksmingų priemonių perviršinio deficito padėčiai ištaisyti. Be to, rekomendacijoje ištaisyti perviršinio deficito padėtį Taryba reikalauja pasiekti metinius biudžeto tikslus, kurie pagal prognozę, kuria grindžiama rekomendacija, atitinka minimalų metinį struktūrinio balanso, t. y. pagal ciklą pakoreguoto balanso, į kurį neįtraukiamos vienkartinės ir kitos laikinosios priemonės, pagerėjimą, kurio lyginamasis dydis būtų ne mažiau kaip 0,5 % BVP. Pagal 2013 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 473/2013 dėl euro zonos valstybių narių biudžeto planų projektų stebėsenos bei vertinimo ir perviršinio deficito padėties ištaisymo užtikrinimo bendrųjų nuostatų⁽¹⁾ 9 straipsnio 1 dalį ir 17 straipsnio 2 dalį Ispanija turėtų pristatyti ekonominės partnerystės programą;
- (10) po trumpalaikio atsigavimo 2011 m. ekonomika vėl patyrė nuosmukį ir nuo 2011 m. trečiojo ketvirčio realusis BVP augimas kiekvieną ketvirtį buvo neigiamas. Imant metų laikotarpį, 2012 m. BVP nukrito 1,4 %. Pagal Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognozę numatoma, kad nuosmukis tęsis 2013 m. ir teigiamas grynasis eksportas vis dar negalės kompensuoti sumažėjusios vidaus paklausos. Numatoma, kad gamybos apimtis stabilizuosis tik į 2013 m. pabaigą. Todėl projektuojama, kad prieš padidėdamas 0,9 % 2014 m. (darant prielaidą, kad politinė padėtis nesikeis), realusis BVP 2013 m. sumažės 1,5 %. Paskutinės Tarybos rekomendacijos pateikimo metu buvo manoma, kad realusis BVP 2012 ir 2013 m. atitinkamai sumažės 1,9 % ir 0,3 %, o 2014 m. – padidės 1,1 %. Mažiau neigiamas augimo rezultatas 2012 m. buvo daugiausia dėl šiek tiek atsparesnės vidaus paklausos, kurią galbūt taip pat lėmė likvidumo injekcija, taikant regionų ir vietos valdžios iki 2012 m. sausio 1 d. sukauptos komercinės skolos grąžinimo programą (27,4 milijardai EUR arba 2,6 % BVP). Kalbant apie 2013 ir 2014 m., pagal Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognozę numatoma, kad 2013 m. realusis BVP greičiau sumažės, o 2014 m. bus silpnesnis atsigavimas. Tai susiję ir su greitesniu vidaus paklausos sumažėjimu per abejus metus, ir su ilgiau trunkančiu užimtumo sumažėjimu. Makroekonominės perspektyvos pablogėjimas iš dalies susijęs su papildomomis konsolidavimo priemonėmis, įtrauktomis į 2013–2014 m. biudžeto planą ir atsižvelgiant į 2013 m. biudžetą;
- (11) pagal Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognozę 2012 m. valdžios sektoriaus deficitas pasiekė 10,6 % BVP, palyginti su valdžios sektoriaus tikslu ir 6,3 % BVP dydžio PDP tikslu ir 9,4 % BVP rezultatu 2011 m. Atliekant koregavimą dėl kapitalo pervedimų bankams (kurie laikomi vienkartinėmis operacijomis), 2012 ir 2011 m. deficitas atitinkamai buvo 7,0 % ir 9,0 %. Nominalaus balanso sumažėjimas atitinka 2,4 procentinio punkto pirminio balanso pagerėjimą (neįskaitant kapitalo pervedimų bankams), atsižvelgiant į susitraukiančią ekonomiką ir nuo mokesčių pajamų mažai priklausomą augimo struktūrą. Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognozėje nurodoma, kad 2012 m. struktūrinis deficitas pagerėjo 1,8 procentinio punkto, palyginti su rekomenduojamu 2,7 procentinio punkto pagerėjimu. Atliekant koregavimą dėl šiek tiek sumažėjusios potencialios gamybos apimties nuo paskutinės Tarybos rekomendacijos, apskaičiuotos fiskalinės priemonės lieka nepakitusios. Vis dėlto apskaičiuotą struktūrinio balanso pokytį labai paveikė netikėtas pajamų sumažėjimas, kuris sudarė apie 1,0 procentinį punktą. Apskritai atsižvelgiant į šiuos padarinius, pakoreguotos fiskalinės priemonės padidėtų iki 2,9 procentinio punkto, t. y. daugiau nei rekomenduojamas dydis pagal 2012 m. liepos 10 d. Tarybos rekomendaciją. Be rekapitalizavimo priemonių, nuokrypis nuo biudžeto 2012 m. susijęs su mažesnių nei tikėtasi pajamų (atsižvelgiant į diskrecinių priemonių poveikį ir bazės efektą) ir didesnio tarpinio vartojimo bei socialinių pervedimų kombinacija. Mažiau nuo mokesčių pajamų priklausoma augimo struktūra ir labiau pablogėjusi padėtis darbo rinkoje lėmė pajamų sumažėjimą, ypač pajamų iš tiesioginių ir netiesioginių mokesčių, taip pat didesnes socialines išlaidas. 2012 m. Ispanija priėmė didelio masto konsolidavimo priemones, sudarančias apie 4 % BVP, įskaitant apie 1 ½ % BVP pajamų srityje ir 2 ½ % BVP išlaidų srityje. Tos priemonės iš dalies kompensavo ir pagrindinį struktūrinio balanso padėties pablogėjimą dėl didėjančių palūkanų mokėjimų ir didesnių socialinių pervedimų;
- (12) pagal Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognozę projektuojama, kad 2013 m. valdžios sektoriaus deficitas sumažės iki 6,5 % BVP, palyginti su 4,5 % BVP dydžio PDP tikslu. Tikimasi, kad pirminis balansas pagerės 4,5 procentinio punkto (0,9 procentinio punkto, atmetus kapitalo pervedimus bankams). Remdamasi paskutine Tarybos rekomendacija, 2012 m. rugpjūčio mėn. Ispanijos vyriausybė pateikė 2013–2014 m. daugiamečių biudžeto planą, kuriame išdėstė keletą vidutinės trukmės laikotarpio konsolidavimo strategijos požymių. Numatoma, kad 2013 m. diskrecinių priemonių poveikis biudžeto išlaidoms iš viso sudarys maždaug 1 ½ % BVP, o biudžeto pajamoms – maždaug 1 % BVP. Maždaug 2 % BVP tikėtiną nuokrypį nuo biudžeto, palyginti su PDP tikslu, iš dalies galima paaiškinti blogesne pradine pozicija. Tačiau pagrindinis nuokrypio veiksnys yra nepalanki augimo struktūra, daug labiau sumažėjęs privatus vartojimas ir prasčiau nei tikėtasi 2012 m. liepos 10 d. Tarybos rekomendacijoje veikianči darbo rinka. Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognozėje numatoma, kad struktūrinis deficitas 2013 m. toliau mažės 1,1

⁽¹⁾ OL L 140, 2013 5 27, p. 11.

- procentinio punkto, palyginti su rekomenduojamu 2,5 procentinio punkto dydžiu. Atliekant koregavimą dėl apskaičiuoto potencialaus augimo pokyčio ir dėl didesnio nei tikėtasi pajamų sumažėjimo, apskaičiuota fiskalinių priemonių vertė padidėja 1,4 procentinio punkto, o pakoreguotų fiskalinių priemonių – iki 2,5 % BVP ir atitinka 2012 m. liepos 10 d. Tarybos rekomendacijoje rekomenduojamą dydį. Savo 2013 m. stabilumo programoje Ispanijos vyriausybė paskelbė 2013 m. 6,3 % BVP dydžio valdžios sektoriaus deficito tikslą, kuri reikės užtikrinti papildomomis maždaug 3 milijardų EUR (0,3 % BVP) konsolidavimo priemonėmis, kurias dar reikės šiais metais priimti ir įgyvendinti;
- (13) atsižvelgiant į Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognozę, manoma, kad 2014 m. nominalus deficitas padidės iki 7,0 % BVP, palyginti su 2,8 % BVP dydžio PDP tikslu. Pirminis deficitas padidėtų 0,4 % BVP. Be bazės efekto, tikėtinas nuokrypis daugiausia parodo pasibaigusį laikinų priemonių, kurių imtasi ankstesniais metais, galiojimą ir tai, kad 2014 m. planuotos konsolidavimo priemonės buvo nepakankamai apibrėžtos 2012 m. rugpjūčio mėn. daugiamėčiame biudžeto plane, kuris bus įtrauktas į Komisijos tarnybų prognozę. Be to, ekonomikos augimo struktūrai ir toliau būtų būdingos mažos mokestinės pajamos, socialinės įmokos ir netiesioginiai mokesčiai, kurie nedidės visiškai proporcingai nominaliajam BVP. Palūkanų mokėjimai taip pat toliau augtų dėl didesnės skolos. Pagal Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognozę projektuojama, kad struktūrinio deficito padėtis pablogės 1,1 procentinio punkto, palyginti su 1,9 % BVP rekomenduojamu pagerėjimu. Atliekant koregavimą dėl apskaičiuoto potencialaus augimo pokyčio ir netikėto pajamų sumažėjimo, atotrūkis dar padidėja 0,2 procentinio punkto;
- (14) fiskalinio valdymo srityje didelė pažanga padaryta teikiant biudžeto vykdymo ataskaitas centrinei valdžiai pavaldžių subjektų lygiu. Vis dėlto Biudžeto stabilumo įstatymo nuostatos dėl išankstinio išpėjimo taisomųjų priemonių, kurių tikslas – apriboti nukrypimus nuo biudžeto, nebuvo visiškai veiksmingos ir jos galėtų būti įgyvendinamos skaidriau. Nors ir padaryta regionų biudžeto ataskaitų teikimo pažanga, siekiant didesnio fiskalinio skaidrumo reikėtų, kad laiku būtų teikiamos visapusiškesnės ir nuoseklesnės konsoliduotos valdžios sektoriaus ataskaitos ir biudžeto planai pagal Europos sąskaitų sistemą. Institucine ir finansine prasme visiškai nepriklausomos fiskalinės tarybos steigimo procesas dar neužbaigtas;
- (15) bendroji valdžios sektoriaus skola 2012 m. padidėjo iki maždaug 84 % BVP, palyginti su Komisijos tarnybų atnaujintoje 2012 m. pavasario prognozėje projektuojamu 80,9 % BVP lygiu. Skolos santykio padidėjimą lėmė didesnis, nei tikėtasi, deficito rezultatas, mažesnis nominaliojo BVP augimas, bankų rekapitalizacijos operacijų išlaidos ir viešųjų administracinių įsiskolinimų sumokėjimas. Pagal Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognozę numatoma, kad skolos ir BVP santykis toliau didės ir 2014 m. viršys 95 %, remiantis scenarijumi, kad politika nesikeis, taigi Sutartyje numatyta pamatinė vertė visais metais bus viršyta;
- (16) remdamasi nuodugnia Ispanijos apžvalga pagal makroekonominio disbalanso procedūrą⁽¹⁾, 2013 m. balandžio 10 d. Komisija padarė išvadą, kad Ispanijoje susidarė perviršinis makroekonominis disbalansas. Šio disbalanso, susidariusio ekonomikos pakilimo metais, ištaisymas ir ypač labai didelės privačios ir užsienio skolos padengimas turi didelių neigiamų pasekmių ekonomikos augimui, finansiniam stabilumui ir viešiesiems finansams. Siekiant tvariai panaikinti perviršinį deficitą vidutinės trukmės laikotarpiu, vienu metu reikia sėkmingai panaikinti makroekonominis disbalansus ir toliau vykdyti struktūrines reformas, kad būtų skatinamas augimas bei darbo vietų kūrimas ir mažinamas koregavimą stabdantis struktūrinis nelankstumas;
- (17) pagal Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognozę Ispanija nepasieks 2012 m. liepos 10 d. Tarybos rekomendacijoje nustatytų nominalių biudžeto tikslų. Tačiau Ispanija 2012 ir 2013 m. įgyvendino struktūrines priemones, kurios, atsižvelgiant į netikėtus neigiamus ekonominius įvykius, palyginti su laikotarpiu, kai buvo pateiktos Tarybos rekomendacijos, atitinka 2012 m. liepos 10 d. Tarybos rekomendaciją. Tie netikėti neigiami ekonominiai įvykiai turėjo didelių neigiamų pasekmių valdžios sektoriaus finansams. Visų pirma dėl didelio pajamų sumažėjimo, susijusio su dabartiniu ekonomikos perorientavimu, daugiau dėmesio skiriant mažiau nuo mokestinių pajamų priklausomai augimo struktūrai, ir susijusio neigiamo poveikio pajamų elastingumui labai pablogėjo biudžeto padėtis. Be to, ekonomikos nuosmukis labai neigiamai paveikė užimtumą ir labai išaugo nedarbas. Atsižvelgiant į visus šiuos veiksnus, laikantis Stabilumo ir augimo pakto taisyklių, įskaitant poreikį ištaisyti perviršinį makroekonominį disbalansą,

(¹) http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/occasional_paper/2013/op134_en.htm

- turintį didelių neigiamų pasekmių viešiesiems finansams, galimybė ne vieneriais metais, kas yra Stabilumo ir augimo pakto taisyklė, o dvejais metais iki 2016 m. pratęsti Ispanijai perviršinio deficito padėties ištaisymo terminą yra pagrįsta;
- (18) atsižvelgiant į didelį netikrumą, susijusį su ekonominiais ir biudžeto įvykiais, galutiniams ištaisymo laikotarpio metams rekomenduojamas biudžeto tikslas turėtų būti aiškiai mažesnis už pamatinę vertę, kad per prašomą terminą būtų užtikrintas veiksmingas ir tvarus ištaisyimas;
- (19) nustatyti tarpiniai nominalaus deficito tikslai, padėsiantys iki 2016 m. panaikinti perviršinį deficitą: 6,5 % BVP 2013 m., 5,8 % BVP 2014 m., 4,2 % BVP 2015 m. ir 2,8 % BVP 2016 m. Norint pasiekti tuos tikslus, reikia 2013–2016 m. kasmet vidutiniškai 1,3 % BVP pagerinti pirminį balansą (neįskaitant vienkartinų priemonių) ir, remiantis Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognoze, pratęsta iki 2016 m., pagerinti struktūrinį biudžeto balansą 1,1 % BVP 2013 m., 0,8 % BVP 2014 m., 0,8 % BVP 2015 m. ir 1,2 % BVP 2016 m. Šiame laipsniško koregavimo plane atsižvelgiama į dabartines sudėtingas ekonomines sąlygas ir dabartinę didelę Ispanijos ekonomikos struktūrinę transformaciją ir šio plano vykdymą reikės užtikrinti plataus užmojo struktūrinėmis reformomis. Tikimasi, kad šis planas padės panaikinti išorės ir vidaus makroekonominį disbalansą, sumažins neigiamą trumpalaikį fiskalinio konsolidavimo poveikį ekonomikos augimui, kartu stabilizuos ir mažins valdžios sektoriaus skolos didėjimo tendenciją;
- (20) remiantis Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognoze, kuri pratęsta iki 2016 m. ir grindžiama prielaida, kad politika nesikeis, šiuo etapu nereikia jokių papildomų priemonių rekomenduojamam 2013 m. struktūrinio deficito pagerinimui (ir naujam 6,5 % BVP deficito tikslui) užtikrinti, tačiau biudžeto planai turės būti griežtai įgyvendinami visais valdžios sektoriaus lygmenimis. 2014–2016 m. laikotarpiu siekiant tvariai sumažinti deficitą, kad jis neviršytų Sutartyje nustatytos pamatinės vertės, reikės imtis didelio masto fiskalinių priemonių, be tų, kurios jau numatytos Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognozėje. Įgyvendinant tas priemones, kurios sudaro apie 2 % BVP 2014 m., 1 % BVP 2015 m. ir 1 ½ % BVP 2016 m., reikėtų atsižvelgti į poreikį kompensuoti neigiamą šalutinį poveikį, neigiamą galimą gamybos apimties augimą ir didėjančias palūkanas bei socialines išmokas;
- (21) 2013 m. stabilumo programoje numatytas koregavimo planas, kuris iš esmės atitinka perviršinio deficito panaikinimą iki 2016 m. ir kuriuo siekiama šių nominalaus deficito tikslų: 6,3 % BVP 2013 m., 5,5 % 2014 m., 4,1 % 2015 m. ir 2,7 % 2016 m. 2013 m. tikslas grindžiamas programoje numatytais maždaug 3 milijardų EUR vertės papildomomis konsolidavimo priemonėmis, kurios dar turi būti išsamiai apibūdintos;
- (22) biudžeto konsolidavimo priemonėmis turėtų būti užtikrinta, kad valdžios sektoriaus balansas nuolat gerėtų, siekiant gerinti viešųjų finansų kokybę ir stiprinti ekonomikos augimo potencialą;
- (23) Ispanijoje grėsmė tvarumui vidutinės trukmės laikotarpiu yra didelė, o ilgesniu laikotarpiu – vidutinė. Šią grėsmę būtų galima apriboti grįžtant prie didesnio struktūrinio pirminio balanso, t. y. prie – 0,5 % BVP – vidutinio 1998–2012 m. laikotarpio lygio. Tikimasi, kad 2013 m. ankstyvo išėjimo į pensiją sistemos reforma padės užtikrinti ilgalaikį socialinės apsaugos sistemos tvarumą. Tačiau akivaizdu, kad reikia imtis papildomų priemonių, siekiant apriboti su amžiumi susijusių išlaidų augimą, pvz., tinkamai reguliuojant 2011 m. pensijų sistemos reformoje numatytą tvarumo veiksnį, kartu numatant galimybę, kad pensinis amžius ilgės proporcingai ilgėjančiai tikėtinai gyvenimo trukmei;
- (24) atsižvelgiant į decentralizuotą Ispanijos viešųjų finansų pobūdį, šalies fiskalinio koregavimo planas turėtų būti grindžiamas patikima vidutinės trukmės laikotarpio konsolidavimo strategija, kuri apimtų: i) išsamų daugiametį biudžeto planą, kuriame būtų išsamiai aprašytos 2014–2016 m. priemonės; ii) tolesnį institucinės sistemos veiksmingumo didinimą (toliau didinant Biudžeto stabilumo įstatymo įgyvendinimo skaidrumą ir įsteigiant nepriklausomą fiskalinę tarybą); iii) konkrečius veiksmus, siekiant sustabdyti didėjančią socialinės apsaugos sistemos struktūrinį deficitą; ir iv) nuostatą, kad daugiau dėmesio būtų skiriama augimą skatinančioms konsolidavimo priemonėms (taip pat ir sistemingai atliekant išlaidų peržiūras ir mokesčių sistemos peržiūras);
- (25) kartu su reguliariai atliekama ESM finansinės paramos, skirtos finansų įstaigoms Ispanijoje rekapitalizuoti⁽¹⁾, peržiūra ir kaip susitarta 2012 m. liepos 23 d. pasirašytame susitarimo memorandume, kiekvieną ketvirtį bus stebima Ispanijos PDP įsipareigojimų vykdymo pažanga;

(1) http://ec.europa.eu/economy_finance/assistance_eu_ms/spain/index_en.htm

(26) Ispanija atitinka sąlygas, kuriomis valdžios sektoriaus perviršinio deficito panaikinimo terminas gali būti pratęstas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1467/97 3 straipsnio 5 dalyje,

PRIĖMĖ ŠIĄ REKOMENDACIJĄ:

- 1) Ispanija ne vėliau kaip iki 2016 m. turėtų ištaisyti esamą perviršinio deficito padėtį.
- 2) Ispanija turėtų pasiekti šiuos nominalaus deficito tikslus: 6,5 % BVP 2013 m., 5,8 % BVP 2014 m., 4,2 % BVP 2015 m. ir 2,8 % BVP 2016 m., kurie, remiantis Komisijos tarnybų 2013 m. pavasario prognoze, pratęsta iki 2016 m., atitiktų 2013–2016 m. atitinkamai 1,1 %, 0,8 %, 0,8 % ir 1,2 % BVP dydžio struktūrinio balanso pagerėjimą.
- 3) Ispanija turėtų įgyvendinti 2013 m. biudžeto planuose patvirtintas priemones visais valdžios sektoriaus lygmenimis, o nukrypimo nuo biudžeto planų atveju būti pasirengusi imtis taisomųjų priemonių. Valdžios institucijos turėtų sugriežtinti vidutinės trukmės laikotarpio strategiją tinkamai apibrėžtomis 2014–2016 m. struktūrinėmis priemonėmis, kurios reikalingos perviršiniam deficitui panaikinti iki 2016 m.
- 4) Taryba nustato 2013 m. spalio 1 d. terminą, iki kurio Ispanijos vyriausybė turi imtis veiksmingų priemonių ir pagal Reglamento (EB) Nr. 1467/97 3 straipsnio 4a dalį pateikti išsamią ataskaitą apie tiems tikslams pasiekti numatytą konsolidavimo strategiją.

Be to, Ispanijos valdžios institucijos turėtų:

- a) didinti institucinės sistemos veiksmingumą, toliau didindamos Biudžeto stabilumo įstatymo įgyvendinimo skaidrumą ir įsteigdamos nepriklausomą fiskalinę tarybą, kuri teiktų analizes, konsultuotų ir stebėtų, kaip fiskalinė politika atitinka nacionalines ir Sąjungos fiskalines taisykles;
- b) imtis konkrečių veiksmų, siekiant sustabdyti didėjančią socialinės apsaugos sistemos struktūrinį deficitą; ir
- c) skirti daugiau dėmesio augimą skatinančioms konsolidavimo priemonėms, taip pat sistemingai atlikdamos išlaidų ir mokesčių sistemos peržiūras.

Galiausiai, siekiant sėkmingai įgyvendinti fiskalinio konsolidavimo strategiją, bus svarbu fiskalinį konsolidavimą užtikrinti visapusiškomis struktūrinėmis reformomis, remiantis Ispanijai skirtomis Tarybos rekomendacijomis, susijusiomis su Europos semestru ir makroekonominio disbalanso procedūra.

Ši rekomendacija skirta Ispanijos Karalystei.

Priimta Liuksemburge 2013 m. birželio 21 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. NOONAN

II

*(Komunikatai)*EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Komunikatas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 5 dalies a punkte nustatytą tvarką dėl valstybių narių muitinių teikiamos informacijos dėl prekių klasifikavimo muitinės nomenklatūroje

(2013/C 180/03)

Privalomoji tarifinė informacija netenka galios nuo tos dienos, kai ji nebeatitinka muitinės nomenklatūros aiškinimo dėl tarptautiniu lygiu priimtų tarifinių priemonių:

Muitinių bendradarbiavimo tarybos patvirtinti Suderintos sistemos paaiškinimų ir klasifikavimo patarimų pakeitimai (MBT dok. NC1819 – 50-osios SS komiteto sesijos ataskaita):

PAAIŠKINIMŲ PAKEITIMAI, KURIE TURI BŪTI PADARYTI VADOVAUJANTIS SS KONVENCIJOS 8 STRAIPSNYJE NUSTATYTA PROCEDŪRA, IR KLASIFIKAVIMO PATARIMAI, REDAGUOTI PASAULIO MUITINIŲ ORGANIZACIJOS SS KOMITETO

(50-OJI SSK SESIJA, 2012 M. RUGSĖJO MĖN.)

DOK. NC1819

Nomenklatūros paaiškinimų pakeitimai (SS konvencijos priedas)

35.07	L/5
40. skirsnis – Bendrosios nuostatos	L/20
56.02	L/20
56.03	L/20
59.03	L/20
59.06	L/20
84.15	L/8
84.35	L/10
84.38	L/10
84.73	L/12
85.09	L/10
87 skirsnis – Bendrosios nuostatos	L/14
87.03	L/16, L/21
87.04	L/16
87.11	L/16

SS komiteto patvirtinti klasifikavimo patarimai

1704.90/9	L/2
3004.90/2	L/4
6304.91/2	L/6
8415.10/1	L/7
8419.89/3	L/9
8471.30/2-3	L/11
8523.51/4-5	L/13
8704.21/2	L/15
8704.31/4-5	L/15
9018.90/2	L/17

Informacija apie šių priemonių turinį gali būti gauta Europos Komisijos Mokesčių ir muitų sąjungos generaliniame direktorate (rue de la Loi/Wetstraat 200, 1049 Brussels, Belgium) arba Generalinio direktorato tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/comm/taxation_customs/customs/customs_duties/tariff_aspects/harmonised_system/index_en.htm

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**(Byla COMP/M.6613 – Watson/Actavis)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2013/C 180/04)

2012 m. spalio 5 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32012M6613. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2013 m. birželio 25 d.

kuriuo skiriamas Audito Rūmų narys

(2013/C 180/05)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 286 straipsnio 2 dalį,

George PUFAN skiriamas Audito Rūmų nariu laikotarpiui nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2019 m. birželio 30 d.

*2 straipsnis*atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

kadangi:

Priimta Liuksemburge 2013 m. birželio 25 d.

(1) Ovidiu ISPIR kadencija baigiasi 2013 m. birželio 30 d.;

Tarybos vardu

Pirmininkas

(2) todėl reikėtų paskirti naują narį,

E. GILMORE

⁽¹⁾ 2013 m. birželio 12 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2013 m. birželio 25 d.

(2013/C 180/06)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3134	AUD	Australijos doleris	1,4156
JPY	Japonijos jena	127,79	CAD	Kanados doleris	1,3770
DKK	Danijos krona	7,4593	HKD	Honkongo doleris	10,1876
GBP	Svaras sterlingas	0,84860	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6939
SEK	Švedijos krona	8,7683	SGD	Singapūro doleris	1,6637
CHF	Šveicarijos frankas	1,2268	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 513,98
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	13,1090
NOK	Norvegijos krona	7,9800	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,0707
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,4775
CZK	Čekijos krona	25,788	IDR	Indonezijos rupija	13 039,26
HUF	Vengrijos forintas	296,85	MYR	Malaizijos ringitas	4,1799
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	56,825
LVL	Latvijos latas	0,7019	RUB	Rusijos rublis	43,0380
PLN	Lenkijos zlotas	4,3190	THB	Tailando batas	40,650
RON	Rumunijos leja	4,4697	BRL	Brazilijos realas	2,8989
TRY	Turkijos lira	2,5315	MXN	Meksikos pesas	17,2858
			INR	Indijos rupija	78,3770

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Komisijos pranešimas, teikiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalyje nurodyta tvarka

Kvietimas dalyvauti konkurse dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo, kaip numatyta su viešąja paslauga susijusiuose įsipareigojimuose

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 180/07)

Valstybė narė	Italija
Maršrutas	Algeras–Roma (Fjumičinas) (į abi puses)
Sutarties galiojimo trukmė	Ketverius metus nuo 2013 m. spalio 27 d.
Pasiūlymų teikimo terminas	2 mėnesiai po šio pranešimo paskelbimo
Adresas, kuriuo galima gauti kvietimo dalyvauti konkurse tekstą ir visą reikiamą informaciją ir (arba) dokumentus, susijusius su viešuoju konkursu ir su viešąja paslauga susijusiais įsipareigojimais	Daugiau informacijos: Regione Autonoma della Sardegna Assessorato dei Trasporti Via XXIX Novembre 41 09123 Cagliari CA ITALIA Tel. +39 0706067308 Faks. +39 0706067338 El. paštas: trasp.osp@regione.sardegna.it Interneto adresas: http://www.regione.sardegna.it http://www.mit.gov.it

Komisijos pranešimas, teikiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalyje nurodyta tvarka

Kvietimas dalyvauti konkurse dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo, kaip numatyta su viešąja paslauga susijusiuose išsipareigojimuose

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 180/08)

Valstybė narė	Italija
Maršrutas	Algeras–Milanas (Linatè) (į abi puses)
Sutarties galiojimo trukmė	Ketverius metus nuo 2013 m. spalio 27 d.
Pasiūlymų teikimo terminas	2 mėnesiai po šio pranešimo paskelbimo
Adresas, kuriuo galima gauti kvietimo dalyvauti konkurse tekstą ir visą reikiamą informaciją ir (arba) dokumentus, susijusius su viešuoju konkursu ir su viešąja paslauga susijusiais išsipareigojimais	<p>Daugiau informacijos:</p> <p>Regione Autonoma della Sardegna Assessorato dei trasporti Via XXIX Novembre 41 09123 Cagliari CA ITALIA</p> <p>Tel. +39 0706067308 Faks. +39 0706067338</p> <p>El. paštas: trasp.osp@regione.sardegna.it Interneto adresas: http://www.regione.sardegna.it http://www.mit.gov.it</p>

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6607 – US Airways/American Airlines)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 180/09)

1. 2013 m. birželio 18 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: „US Airways Group“ („US Airways“, Jungtinės Amerikos Valstijos) visiškai susijungia, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies a punkte, su „AMR Corporation“ („AMR“, Jungtinės Amerikos Valstijos).

2. Įmonių verslo veikla:

- „US Airways“: JAV nacionalinė komercinė oro transporto bendrovė, teikianti reguliariojo keleivių ir krovinių vežimo oro transportu paslaugas,
- „AMR“: reguliariojo keleivių ir krovinių vežimo oro transportu paslaugų teikimas naudojant „American Airlines“ prekės ženklą.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6607 – US Airways/American Airlines adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2013/C 180/10)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽²⁾

„PEMBROKESHIRE EARLIES“/„PEMBROKESHIRE EARLY POTATOES“

EB Nr.: GB-PGI-0005-01087-29.01.2013

SGN (X) SKVN ()

1. Pavadinimas

„Pembrokeshire Earlies“/„Pembrokeshire Early Potatoes“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Jungtinė Karalystė

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas**3.1. Produkto rūšis**

1.6 klasė. Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai.

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas

„Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ nesubrendusių *Solanaceae* šeimos *Solanum tuberosum* rūšies bulvių pavadinimas. Jis sodinti, auginti ir nukasti privaloma nustatytoje vietovėje – Pembroskšyro grafystėje, Vakarų Velse.

Bulvė nedidelė (15–70 mm skersmens), apvali arba ovalo formos, minkšta žieve, išskirtinio stipraus, gaivaus žemės ir riešutų skonio bei kvapo. Ji minkšta, tolygiai baltos arba šviesiai geltonos spalvos. Sėkliniai gumbai sodinami kiekvienų metų vasario mėnesio viduryje (tačiau neįšalancioje pakrantės žemėje galima sodinti ir sausio mėnesio pabaigoje), o derlius nuimamas nuo gegužės mėnesio pradžios iki liepos mėnesio pabaigos. Tai kur kas ankstesnis laikas nei kitose Velse vietovėse, nes nustatytoje vietovėje dėl šiltesnio klimato ir derlingo, lengvai dirbamo ir savaimė nusisausinančio dirvožemio šalnos mažiau tikėtinos negu likusioje toliau nuo jūros esančioje Velse dalyje.

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12. Pakeistas Reglamentu (ES) Nr. 1151/2012.

Išskirtines „Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulvių savybes lemia švelnus klimatas ir išskirtinis Pembrukšyro dirvožemis, kuriame bulves sodinti, auginti ir nuimti jų derlių galima jau metų pradžioje. Trumpas augimo sezonas ir gaivumas lemia ankstyvosioms bulvėms būdingą gaivų „žemės“ skonį.

Bulvės parduodamos nesupakuotos, pagal svorį, arba supakuotos į įvairaus svorio pakuotes pagal vartotojų poreikius.

3.3. *Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)*

—

3.4. *Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams)*

—

3.5. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje*

„Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulves sodinti, auginti ir nuimti jų derlių privaloma nustatytoje vietovėje.

3.6. *Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės*

—

3.7. *Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės*

Ženklinant etiketėmis privaloma nurodyti vieną iš terminų – „Pembrokeshire Early Potatoes“ arba „Pembrokeshire Earlies“.

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas**

Pembrukšyro grafystė yra Vakarų Velse.

5. **Ryšys su geografinė vietovė**

5.1. *Geografinės vietovės ypatumai*

Pembrukšyro grafystė yra labiausiai į vakarus nutolusi Velse vietovė, iš trijų pusių supama jūros. Šiaurinėje Atlanto dalyje esančios Golfo srovės šildoma jūra lemia šiltesnį Pembrukšyro klimatą. Golfo srovė yra šilta srovė, dėl kurios vakarinė Didžiosios Britanijos pakrantė yra šiltesnė nei rytinė jos pusė. Dėl šildomo jūros poveikio ir palankaus klimato Pembrukšyro dirvožemis išyla greičiau, todėl šalis gali užsiimti ankstyvų bulvių auginimu. Klimato šilimas taip pat sumažina šalio riziką, o tai yra labai naudinga siekiant apsaugoti besikalančius pasėlius nuo sužalojimo.

Nustatytos vietovės dirvožemis ir klimatas prisideda prie gero „Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulvių vardo. Būtent dėl dirvožemio ir klimato sąlygų „Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulves galima auginti ir jų derlių nuimti jau metų pradžioje. Dėl trumpo ir ankstyvo augimo sezono bulvės būna mažos, būdingo gaivaus žemės skonio ir riešutų kvapo.

Pembrukšyro geologinę sąrangą sudaro be galo senos prieškambrinio, ankstyvojo paleozojaus ir vėlyvojo paleozojaus laikotarpių uolienos, iš kurių susiformavo specifiniai dirvožemiai. Dažniausiai „Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulvės auginamos raudonojo smiltainio dirvožemyje, pietiniuose pakrantės šlaituose, kurie yra natūraliai derlingi, lengvai dirbami, savaimė nusisaušinantys ir pavasarį greitai išyla. Vidutinis Pembrukšyro klimatas ir derlingas dirvožemis sudaro sąlygas 9 mėnesių vidutiniam augimo sezonui, kuris yra ilgesnis ir ankstyvesnis nei kitose Velse grafystėse. Žemė akmenuota ir, nors, siekiant išsaugoti sveikus šakniagumbius, didesnius akmenis galima pašalinti, likę mažesni akmenys išlaikydami lauko šilumą per naktį padeda dirvožemiui išilti.

5.2. *Produkto ypatumai*

„Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulvės išsiskiria ir yra vertinamos dėl savo išskirtinės išvaizdos ir skonio. Jų geras vardas ir paklausa grindžiami tuo, kad jos yra ankstyviausios bulvės Velse ir pasižymi išskirtine išvaizda, skoniu ir tekstūra.

Ruošiant dirvožemį mažesni akmenys paliekami žemėje, kad padėtų sušildyti dirvožemį, kai dirvožemio temperatūra nukrenta iki 10 °C, po to, siekiant, kad dirvožemis išakėjamas, kad būtų kuo puresnis ir savaime nusiasintų. Dirvožemis suariamas į negilias vagas ir bulvės sodinamos rankomis arba mašina. Norint, kad bulvės augtų greitai, jų sėkliniai gumbai sodinami maždaug 75 mm gylyje, po jais paliekant tiek pat dirvožemio. Šiose negiliose vagose dirvožemis išyla greičiau ir bulvės auga sparčiau. Negilių vagų reikia norint, kad nuimamo „Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ derliaus bulvės būtų nedidelės.

Nuimamo „Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ derliaus bulvės yra nedidelės, nes nuimamos jaunos. Jos pasižymi išskirtiniu gaiviu, stipriu žemės ir riešutų skoniu bei kvapu. Dvi pirmąsias derliaus nuėmimo savaites bulvių žievė būna minkšta ir gležna, todėl ją apdoroti reikia atsargiai. Siekiant bulvių nepažeisti, jos renkamos rankomis ir parduodamos neplautos. Vėlesniu sezono laikotarpiu bulvės žievė sukietėja tiek, kad bulves būtų galima atsargiai rinkti mašinomis, bet dėl minkštos jaunų bulvių struktūros mašinomis nuimti jų derlių visada privaloma ypač atsargiai.

Tiek JK, tiek pasaulio maisto pramonėje „Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulvės yra gana populiaros ir plačiai vertinamos. Kaip kokybišką produktą jas naudoja daugybė geriausių virėjų ir gastronomų, jos taip pat dažnai randamos jų valgiaraščiuose kaip vardinis produktas. Daugybė garsių restoranų savininkų ir žemės ūkio produktų įmonių nurodė teikiančios pirmenybę šioms ankstyvosioms bulvėms.

5.3. *Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys*

„Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulvių gerą vardą ir paklausą lemia tai, kad jos yra anksčiausiai Velse nukasamos bulvės, pasižyminčios išskirtiniu stipriu, gaiviu žemės ir riešutų skoniu bei kvapu. Nustatytos vietovės klimatas ir derlingas, lengvai dirbamas, savaime nusiasinantis, akmenuotas dirvožemis reiškia, kad dirvožemis sušyla greičiau, todėl Pembrokšyras gali girti anksčiausiu ir ilgiausiu augimo sezonu Velse. Dėl šių sąlygų „Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulves sodinti, auginti ir nuimti jų derlių galima anksčiau negu likusioje toliau nuo jūros esančioje Velse dalyje. Galimybė nuimti tokį jauną „Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulvių derlių reiškia, kad jų organoleptinės savybės kokybiniu požiūriu skiriasi nuo subrendusių šakniagumbių organoleptinių savybių.

„Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulvių augintojai turi įgimtų žinių apie vietines ypatybes ir ypatingų įgūdžių, susijusių su šių ankstyvųjų bulvių auginimu. Šios savybės ir įgūdžiai yra būdingi vietovei ir derliui, jie buvo puoselėjami daugybę metų ir perduodami iš kartos į kartą. Dirvožemio paruošimas svarbus tuo, kad dažnai maži akmenys yra paliekami dirvožemyje, siekiant jį sušildyti; taip pat reikia augintojų įgūdžių ir patirties žinoti, kuriuo augimo etapu sudygusios bulvės tinkamiausios sodinimui. Norint padidinti derlių sodinant reikia „jausti“ ir nusimanyti apie tokių veiksmų, kaip dirvožemio sąlygos, dirvožemio temperatūra ir oras, derinimą. Be to, pirmojo derliaus „Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulvės renkamos rankomis (ne mechanškai) ir parduodamos neplautos, taip siekiant apsaugoti minkštą bulvės žievę.

Nustatytos vietovės istorijoje atsispindi ankstyvųjų bulvių auginimas, joje ryški ekonominė ir kultūrinė „Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulvių reikšmė Pembrokšyro grafystei. Redcliffe'as Salamanas savo knygoje „The History and Social influence of the potato“ pažymi, kad jau 1776 m. bulvių auginimas Pembrokšyre buvo plačiai paplitęs. Per Antrąjį pasaulinį karą Pembrokšyre bulvių auginimui buvo skirta daug akrų žemės, o Pembrokšyro grafystėje ankstyvųjų bulvių auginimas buvo svarbus ir praėjusio šimtmečio šeštajame dešimtmetyje ir išliko iki šių dienų. Praėjusio šimtmečio devintajame dešimtmetyje buvo įsteigta Pembrokšyro bulvių rinkodaros grupė, o 1995 m. pastatyta perdirbimo įmonė, kurioje dabar „Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulvės rūšiuojamos ir paruošiamos daugialypei rinkai.

„Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulvės turi gerą kokybiškų bulvių vardą ir yra populiaros ir labai vertinamos vietinėje Pembrokšyro, Velse, JK ir užsienio maisto pramonėje. Kaip

kokybišką produktą jas naudoja daugybė geriausių virėjų ir gastronomų, jos taip pat dažnai randamos jų valgiaraščiuose kaip vardinis ir kaip regionui būdingas produktas ir, nors jas galima patiekti keliais būdais, populiariausias – paprasčiausiai išvirtos šviežios su sviestu. Garsių restoranų savininkai ir žemės ūkio produktų įmonės nurodė teikiančios pirmenybę šioms ankstyvosioms bulvėms.

Owenas Hallas, viešbučio „Wolfscastle Hotel“ Pembrukšyre, Velse, vyriausiasis virėjas

„(...) mano nuomone, „Pembrokeshire Earlies“ bulvės dėl deringo Pembrukšyro dirvožemio pasižymi išskirtiniu skoniu“.

2009 m. „Pembrokeshire Earlies“ arba „Pembrokeshire Early Potatoes“ bulvėms buvo suteikta keletas „True Taste of Wales“ apdovanojimų.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis ⁽³⁾)

<http://archive.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/pembrokeshire-early-potatoes-pgi-120907.pdf>

⁽³⁾ Žr. 2 išnašą.

Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2013/C 180/11)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr.: 1151/2012 51 straipsnį ⁽¹⁾.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽²⁾

„CORDERO SEGREÑO“

EB Nr.: ES-PGI-0005-0871-01.04.2011

SGN (X) SKVN ()

1. Pavadinimas

„Cordero Segreño“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Ispanija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas

3.1. Produkto rūšis

1.1 klasė. Šviežia mėsa (ir subproduktai)

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas

Mėsa gali būti parduodama kaip visa skerdena, skerdenų pusės, išpjaustyta gabalais, su kaulais ar be jų arba vartoti skirtingais vienetais. Mėsa gaunama iš ėriukų (mot. ar vyriškos lyties), kurių tėvai yra *Segreña* veislės.

Šių gyvulių skerdenų savybės yra tokios:

a) visos skerdenos be galvos ir vidurių svoris: 9–13 kg (po nuvarvinimo);

b) pateikimas: visa skerdena be galvos ir vidurių, atitinkamai išmėsinėta, su nuleistu krauju, be sužalojimų. Skerdenos klasifikavimas: B ir C kategorijos, aukščiausios kokybės, remiantis ES teisės aktais dėl avių skerdenų klasifikavimo (Reglamentas (EB) Nr. 1249/2008);

c) skerdenos raumeningumas: R ir O tipų, remiantis ES teisės aktais dėl avių skerdenų klasifikavimo (Reglamentas (EB) Nr. 1249/2008);

d) riebalai:

— skerdenos riebalų sluoksnis: 2–3 verčių, remiantis ES teisės aktais dėl avių skerdenų klasifikavimo (Reglamentas (EB) Nr. 1249/2008),

— dubens ir inkstų riebalai: 1–2 patinams, 2–3 patelėms, remiantis ES teisės aktais dėl avių skerdenų klasifikavimo (Reglamentas (EB) Nr. 1249/2008);

e) mėsos spalva – nuo blyškiai rausvos iki rausvos.

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12. Pakeistas Reglamentu (ES) Nr. 1151/2012.

3.3. Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

—

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams)

Iki skerdimo ėriukai minta juos atsivedusios avies pienu; kartu duodama daug skaidulų turinčių produktų ir augalinių maisto papildų.

3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

Ėriukai turi būti gimę ir augę nustatytoje vietovėje iki skerdimo. Jie gali būti skerdziami ir (arba) išpjautyti bet kurioje sertifikuotoje skerdykloje ar išpjautymo įmonėje.

3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

—

3.7. Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės

Saugoma geografinė nuoroda „Cordero Segureño“ turi logotipą ar skiriamąjį ženklą, pagal kurį atskiriami visi ja apsaugoti produktai.

Skiriamasis SGN „Cordero Segureño“ ženklas dedamas ant reikalavimus atitinkančių skerdenų naudojant išsinešimo kiekvienos skerdenos pusės žymėjimo sistemą nuo kaklo iki pasturgalio naudojant nenutrinamus maistinius dažus. Skerdenos identifikuojamos numeruota etikete, klijuojama ant vienos iš galinių galūnių; etiketėje nurodomas svoris ir skiriamasis SGN ženklas.

Išpjovos identifikuojamos ar žymimos numeruota etikete, klijuojama ant vienos iš galinių galūnių; etiketėje nurodomas svoris ir skiriamasis SGN „Cordero Segureño“ ženklas.

4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

SGN nustatyta geografinė vietovė, kurioje tradiciškai auginamos „Cordero Segureño“ gamybai skirtos „Segureña“ veislės avys, yra Albacetos, Almeros, Grenados, Chaeno ir Mursijos savivaldybėse, rytinių Andalūzijos kalnų teritorijoje; minimalus aukštis – 500 m; tai veiksny, ribojantis vietovę, nes jis turi lemiamos įtakos žemės ūkiui ir klimato savybėms ir, tuo pačiu, gamybos sistemai. Šioje vietovėje iš viso yra 144 savivaldybės, priklausančios minėtoms Albacetos, Almeros, Grenados, Chaeno ir Mursijos provincijoms, kurios toliau išskirstytos pagal autonominę bendruomenę, provinciją ir apskritį (*comarca*):

Andalūzijos autonominė bendruomenė:

Almeros provincija: Comarca de Almanzora (13 savivaldybių), Comarca de Alto Nacimiento (6 savivaldybės), Comarca de Filabres-Alhambilla (8 savivaldybės), Comarca de Los Vélez (4 savivaldybės).

Grenados provincija: Comarca de Baza (8 savivaldybės), Comarca de Guadix (33 savivaldybės), Comarca de Huéscar (6 savivaldybės).

Chaeno provincija: Comarca de El Condado (8 savivaldybės), Comarca de la Loma y las Villas (6 savivaldybės), Comarca Norte (3 savivaldybės), Comarca Sierra de Cazorla (9 savivaldybės), Comarca Sierra de Segura (13 savivaldybių).

Kastilijos La Mančos Junta de Comunidades

Albacetos provincija: Comarca Sierra Segura (10 savivaldybių), Comarca Sierra Alcaraz (12 savivaldybių)

Mursijos autonominė bendruomenė:

Mursijos provincija: Comarca Noroeste (5 savivaldybės).

5. Ryšys su geografine vietove

5.1. Geografinės vietovės ypatumai

Didelė kalnuota zona su nelygiu reljefu, kur susijungia minėtos provincijos, sudaro „Segureña“ veislės avių, iš kurių gaunamos geografinė nuoroda žymimos skerdenos, auginimo vietovę. Ji apima zonas, kuriose gyvuliai tradiciškai būdavo perginami siekiant pasinaudoti laikinomis ganyklomis. Šios vietovės, kurios skiriamasis bruožas, kaip minėta, yra 500 m aukštis, dirvožemio ir klimato savybės yra

vienalytės aplinkos ir bendrų auginimo metodų, kuriuos lemia minėtas aukštis ir kurie yra labai svarbūs laikantis produkto kokybės standartų, požiūriu.

Nustatyta geografinė vietovė, nurodyta ankstesniame punkte, pasižymi tokiomis klimato ir dirvožemio savybėmis:

- žiemos tipas, remiantis žemės ūkio ir klimato *Papadakis* klasifikacija: Ci (citrusiniai), av (šiltos avižos) arba Av (šaltos avižos), tai reiškia:
- vidutinė šalčiausio mėnesio absoliuti žemiausia temperatūra – 10 °C–7 °C,
- vidutinė šalčiausio mėnesio absoliuti aukščiausia temperatūra 5 °C–21 °C,
- sausasis ar sausringasis laikotarpis trunka 5 mėn. ar trumpiau,
- šaltasis ar šalnų laikotarpis trunka 5 mėn. ar ilgiau.

Auginimo vietovės aukštis nulėmė specifines žemės ūkio ir klimato savybes, kurios yra atšiauresnės (atitinkančios *Papadakis* klasifikacijos *Tierra Fría Baja* klimato vienetą), nei būdinga Ispanijos pusiasalio pietrytinei daliai. Klimatas tipiškas žemyninis, su šaltomis žiemomis ir sausomis bei karštomis vasaromis. Paros temperatūrų svyravimai dideli, kritulių mažai ir jie nereguliarūs. Kalkinis rudžemis žemės ūkio požiūriu skurdus, paveiktas erozijos, todėl ganyklų augmenijos vegetacijos laikotarpis trumpas; be to, šios ganyklos neproduktyvios.

Taigi, dėl tokių žemės ūkio ir klimato savybių ten praktiškai gali ganytis tik avys, konkrečiau – „Segureña“ veislė. Ši vietinė ypač atspari veislė daug kartų keitėsi, kol prisitaikė prie šio nelygaus reljefo ir atšiaurių sąlygų.

Dėl vietovės savybių tam tikromis ypatingomis priemonėmis reikėjo pritaikyti „Segureña“ veislės avių auginimo sistemą prie sąlygų atšiaurumo. Avys auginamos taikant ekstensyviają ar pusiau ekstensyviają sistemą. Tai mišraus auginimo modelis, kai avys ganomos natūraliose ganyklose ir taip pat šeriamos grūdais; taikant šį modelį panaudojami tradiciniai metodai. Suaugę gyvuliai ganyklose būna visus metus, naktį glaudžiasi pašiūrėse, o kartais tiesiog lieka lauke. Ganant ganyklose pašarams galima naudoti vietinės laukinės augalijos išteklius, taip pat šiaudus ir pašarinius ankštinius augalus, o kartais ir drėkinamas pievas; taip išnaudojami kiekvieno metų laiko ištekliai. Esant reikalui, ganyklų ištekliai gali būti papildomi avims duodant maisto papildų. Tik keli ūkiai taiko „transterminancia“ (gyvulių perginimą vidutiniu atstumu); jo esmė – ilgai trunkanti bandos pergina, kai norima pasiekti tradicines laikinos ganiavos vietas, esančias geografinėje vietovėje.

Tas pats pasakytina ir apie tradicinę ėriukų auginimo sistemą, kuriai įtaką padarė žemės ūkio ir klimato savybės bei tinkamų pašarų išteklių buvimas. Todėl, kol avys ganosi, ėriukai turi būti auginami ir maitinami garduose. Iki skerdimu ėriukai minta juos atsivedusios avies pienu, skirtu tik ėriukų žindy-mui; kartu duodama daug skaidulų turinčių produktų ir augalinių maisto papildų. Toks papildomas racionas augintojams brangiai kainuoja, todėl „Cordero Segureño“ skerdenos gaunamos iš nedidelį gyvąjį svorį turinčių ėriukų – taip išlaidos sumažinamos.

5.2. Produkto ypatumai

SGN žymima mėsa gaunama iš ėriukų (mot. ar vyriškos lyties), kurių tėvai yra tik „Segureña“ avių veislės.

Tradiciskai iš šių ėriukų galima gauti 9–13 kg geros formos skerdenos (raumeningumo klasė – R ir O), kurios spalva yra rožinė ar blyškiai rožinė, o skerdenų padengimas riebalais ir jų infiltracija – optimalūs.

Dėl būdingos riebalų infiltracijos į gyvūnų raumenis ir dėl nesančio riebalų kvapo ir skonio, nes skerdžiant gyvūnų svoris nėra didelis, mėsa yra sultinga ir minkšta.

5.3. *Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys*

„Cordero Segureño“ SGN pripažinimo paraiška paremta išskirtinėmis produkto savybėmis.

Ėriukai auga palyginti greitai, nes maitinasi vien tik avies pienu, kuris skirtas vien tik jaunikliams; todėl skerdenos yra ypač geros formos, o tokią gerą formą lemia ėriukų veislė.

Įvairūs su vietovės žemės ūkio ir klimato sąlygomis susiję veiksniai daro įtaką „Cordero Segureño“ mėsos spalvai. Tarp tokių veiksnių – nuolatinis privalomas ėriukų laikymas aptvaruose ir jų maitinimas avies pienu bei daug skaidulų turinčiais produktais, kurių nėra ganyklose. Todėl skerdenos sveria nedaug, o tai lemia dominuojantį išskirtinį raumenų plaušų tipą, suteikiantį mėsei blyškiai rožinę ar rožinę spalvą, būdingą šiai ėriukų rūšiai; nėra riebalų skonio ir kvapo.

Tas pats pasakytina apie skerdenų ir mėsos riebalų kiekį ir tipą. Todėl paviršinių riebalų ir dubens ir inkstų riebalų kiekis priklauso nuo skerdenos svorio. Didesnis skerdenų svoris lemtų daugiau riebalų, kurių būtų daugiau ant moteriškos lyties ėriukų. Kitas dalykas, į kurį reikia atkreipti dėmesį kalbant apie riebalus – dėl ėriukų veislės ir raumenų plaušų tipo užtikrinamas optimalus riebalų infiltravimas į mėsą, kuri dėl to tampa sultinga ir minkšta.

Štai kodėl „Segureña“ veislė daugiausia skirta mėsei. Veislės savybės leidžia išauginti ėriukus su didelio produktyvumo skerdenomis, kurios skerdimo metu yra idealaus svorio ir taip atsiranda išskirtinės ir, palyginti su kitais tokios pačios svorio kategorijos ėriukais, aukštos kokybės savybės; šių ėriukų mėsą vartotojai ypač vertina.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis ⁽³⁾)

http://www.magrama.gob.es/es/alimentacion/temas/calidad-agroalimentaria/PLIEGO_IGP_cordero_segure%C3%B1o_11-10-12_tcm7-224398.pdf

⁽³⁾ Žr. 2 išnašą.

KITI AKTAI

Europos Komisija

2013/C 180/10	Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	17
2013/C 180/11	Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	21



2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT